

Contragel®

Gebrauchsanweisung

(Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren.)

Contragel® grün ist ein Gel für Frauen zur Anwendung mit Diaphragmen als Methode zur Barriere-Verhütung.

Anwendung:

Vor dem Einführen in die Vagina geben Sie ca. einen Teelöffel (ca. 4 ml) Contragel® grün in das Diaphragma. Beachten Sie hierzu die jeweilige Gebrauchsanweisung Ihres Diaphragmas.

Das Zellulosegel bildet eine zusätzliche mechanische Barriere zwischen dem Diaphragma und dem Muttermund.

Zusammensetzung:

Wasser, Milchsäure, Natriumlactat, Zellulose, Sorbinsäure, Vanillin

Lagerung:

Trocken bei 4°C bis 25°C lagern. Tube immer verschlossen halten. Mindesthaltbarkeit: Siehe Aufdruck auf der Tube.

Auch nicht restlos geleerte Tuben können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Nebenwirkungen:

Contragel® grün verträgt sich aufgrund des pH-Wertes gut mit der Vaginalflora.

Sollten Sie Beeinträchtigungen bei der Anwendung beobachten, beenden Sie den Gebrauch von Contragel® grün und fragen Sie Ihren Arzt vor einer weiteren Verwendung.

Wechselwirkungen:
Keine bekannt.

Kontraindikationen:

Es liegen keine Rückmeldungen zu Unverträglichkeiten vor. Contragel® grün darf nicht angewandt werden bei bekannter Überempfindlichkeit oder Allergie gegenüber einem der Bestandteile.

Bei starkem Brennen oder Juckreiz während der Anwendung sollte das Gel abgesetzt und Rücksprache mit Ihrem Arzt gehalten werden.

Hinweis:

Bitte benachrichtigen Sie den Hersteller oder die zuständige Behörde, falls bei der Verwendung von Contragel® grün schwerwiegende Vorkommnisse auftreten sollten.

Contragel® grün bietet **KEINEN** Schutz vor sexuell übertragbaren Krankheiten. Es ist nur für die Anwendung zusammen mit einem Diaphragma bestimmt.

Contragel® grün allein angewandt, ohne Diaphragma, ist **KEINE** sichere Verhütungsmethode.

Contragel® grün ist wasserlöslich und verträglich mit Kondomen aus Naturkautschuklatex.

Contragel®

Instructions for use

(Please read carefully and keep for future reference.)

Contragel® green is a gel for women to use with diaphragms as a method of barrier contraception.

Application:

Before inserting into the vagina, place about one teaspoonful (about 4 ml) of Contragel® green in the diaphragm. Then follow the instructions for inserting the diaphragm.

The cellulose gel creates an additional mechanical barrier between the diaphragm and the uterine orifice.

Composition:

water, lactic acid, sodium lactate, cellulose, sorbic acid, vanillin

Storage:

Store in a dry place between 4°C and 25°C. Always keep the tube closed. For minimum shelf-life, see printing on tube.

Tubes that are not completely empty may also be disposed of with household waste.

Side effects:

Contragel® green because of its pH, is well tolerated by the vaginal flora.

If you notice any adverse effects during use, stop using Contragel® green and ask your doctor before further use.

Interactions:
None known.

Contraindications:

There have been no reports of women experiencing side effects during the use of Contragel® green. Contragel® green should not be used if you are known to be hypersensitive or have an allergy to one of the ingredients. If you experience severe burning or itching during use, stop using the gel and contact your doctor.

Important:

If any serious incidents occur whilst using Contragel® green, notify the manufacturer and competent authority.

Contragel® green offers **NO** protection against sexually transmitted diseases. It is only to be used together with a diaphragm.

Contragel® green used alone, without a diaphragm, is **NOT** a safe contraceptive method.

Contragel® green is water-soluble and compatible with condoms made of natural rubber latex or polyurethane.

Side effects:

Contragel® green heeft door zijn pH-waarde geen negatieve invloed op de vaginale flora.

Mochten er bij het toepassen problemen optreden, stop dan met het gebruik van Contragel® groen en neem contact op met uw arts voordat u de gel verder gebruikt.

Contragel®

Gebruiksaanwijzing

(Goed doorlezen en bewaren.)

Contragel® groen is een gel voor vrouwen voor gebruik samen met pessarium als barriere-voorbehoedsmiddel.

Gebruik:

Smeer vóór het inbrengen in de vagina ongeveer 4 ml (een theelepel) Contragel® groen op het pessarium. Neem hierbij ook altijd de gebruiksaanwijzing van uw pessarium in acht.

De cellulosegel vormt een extra mechanische barrière tussen het pessarium en de baarmoedermond.

Samenstelling:

water, melkzuur, natriumlactaat, cellulose, sorbinezuur, vanilline

Aanwijzingen voor het bewaren:

Bewaren op een droge plaats, tussen 4°C en 25°C. Tube altijd goed afsluiten. Niet gebruiken na: zie opdruk tube.

Ook niet volledig lege tubes kunnen met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Bijwerkingen:

Contragel® groen heeft door zijn pH-waarde geen negatieve invloed op de vaginale flora.

Mochten er bij het toepassen problemen optreden, stop dan met het gebruik van Contragel® groen en neem contact op met uw arts voordat u de gel verder gebruikt.

Wisselwerkingen:
Geen bekend.

Contra-indicaties:

Voor zover bekend, is er bij Contragel® groen geen sprake van contra-indicaties. Contragel® groen mag niet worden gebruikt bij bekende overgevoeligheid of allergie voor een van de bestanddelen.

Bij een sterk branderig gevoel of jeuk moet met het gebruik van de gel worden gestopt en worden overlegd met uw arts.

Waarschuwing:

Wij verzoeken u de fabrikant of de bevoegde instantie te informeren wanneer bij het gebruik van Contragel® groen ernstige situaties ontstaan.

Contragel® groen biedt **GEEN** bescherming tegen seksueel overdraagbare aandoeningen. De gel is alleen bedoeld voor gebruik in combinatie met een pessarium.

Contragel® groen alleen, dus gebruikt zonder pessarium, is **GEEN** veilig voorbehoedsmiddel.

Contragel® groen is wateroplosbaar en kan gebruikt worden bij condooms van latex of polyurethaan.

Contragel®

Mode d'emploi

(À lire attentivement et à conserver.)

Le Contragel® vert est un gel à utiliser avec les diaphragmes comme méthode contraceptive de barrière.

Utilisation :

Déposez l'équivalent d'une cuillère à café (soit environ 4 ml) de Contragel® vert dans le diaphragme avant de l'insérer dans le vagin. Veuillez à respecter la notice d'utilisation de votre diaphragme.

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme et le col de l'utérus.

Composition :

eau, acide lactique, lactate de sodium, cellulose, acide sorbique, vanilline

Conservation :

À conserver dans un endroit sec, entre 4°C et 25°C. Toujours bien refermer le tube. À utiliser de préférence avant : voir date imprimée sur le tube.

Même les tubes non totalement vides peuvent être jetés à la poubelle.

Effets secondaires :

Le Contragel® vert est bien toléré par la flore vaginale en raison de son pH.

Si vous remarquez des problèmes pendant l'utilisation, arrêtez l'utilisation de Contragel® vert et consultez votre médecin avant toute autre utilisation.

Interactions :
Aucune connue.

Contre-indications :

Aucune intolérance au Contragel® vert n'a été signalée.

Contragel® vert ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité ou d'allergie connue à l'un des composants. En cas de forte brûlure ou de démangeaison pendant l'utilisation, enlevez le gel et consultez votre médecin.

Remarque :

Veuillez informer le fabricant et les autorités compétentes si des événements graves se produisent lors de l'utilisation du Contragel® vert.

Le Contragel® vert ne protège **PAS** des maladies sexuellement transmissibles. Il est uniquement destiné à être utilisé avec un diaphragme.

Utilisé seul sans diaphragme, le Contragel® vert n'est **PAS** une méthode de contraception efficace.

Contragel® vert est hydrosoluble et compatible avec des préservatifs en latex de caoutchouc naturel ou en polyuréthane.

Contragel®

Istruzioni d'uso

(Legga attentamente questo foglio e lo conservi.)

Contragel® verde è un gel per la donna da utilizzare insieme a diaframmi come metodo contraccettivo barriera.

Applicazione:

Prima dell'inserimento in vagina, applicare una quantità di Contragel® verde corrispondente a un cucchiaino da tè (circa 4 ml) nel diaframma, rispettando le istruzioni d'uso del diaframma.

Il gel di cellulosa forma un'ulteriore barriera meccanica tra il diaframma e l'ostio uterino.

Composizione:

acqua, acido lattico, sodio lattato, cellulosa, acido sorbico, vanillina

Conservazione:

Conservare in luogo asciutto a una temperatura compresa fra i 4°C e i 25°C. Tenere il tubo sempre chiuso. Data di scadenza Vedere la data stampata sul tubo.

Anche i tubi non interamente svuotati possono essere smaltiti nei rifiuti domestici.

Effetti collaterali:

Grazie al suo pH, Contragel® verde è ben tollerato dalla flora vaginale.

In caso di disturbi durante l'utilizzo, interrompa l'uso di Contragel® verde e consulti il medico prima di utilizzarlo di nuovo.

Interazioni:
Non note.

Controindicazioni:

Non sono stati riferiti casi di intolleranza. Contragel® verde non deve essere applicato in caso di ipersensibilità nota o allergia a uno dei componenti.

In caso di forte bruciore o prurito durante l'applicazione, sospendere l'applicazione del gel e consultare il proprio medico.

Attenzione:

Informi il fabbricante o l'autorità competente se durante l'utilizzo di Contragel® verde insorgono eventi gravi.

Contragel® verde **NON** offre alcuna protezione dalle malattie sessualmente trasmissibili.

Il gel è destinato all'uso solo in combinazione con un diaframma.

Contragel® verde usato da solo, senza diaframma, **NON** è un metodo contraccettivo sicuro.

Contragel® verde è idrosolubile e compatibile con preservativi in lattice di caucci naturale o poliuretano.

Contragel®

Modo de uso

(Lea atentamente las instrucciones y consérvelas.)

Contragel® verde es un gel para mujeres que se utiliza con diafragmas como método anticonceptivo de barrera.

Aplicación:

Aplique una cucharadita (aprox. 4 ml) de Contragel® verde en el diafragma antes de introducirlo en la vagina. Lea atentamente las instrucciones de uso de su diafragma.

El gel de celulosa forma una barrera mecánica adicional entre el diafragma y el cuello del útero.

Composición:

agua, ácido láctico, lactato sódico, celulosa, ácido sórbico, vanilina

Almacenamiento:

Guardar en un lugar seco a 4 °C – 25 °C. Mantener el tubo siempre cerrado. Fecha de duración mínima: Consultar la impresión en el tubo.

Los tubos no vaciados completamente también se pueden desechar con la basura doméstica.

Efectos secundarios:

Gracias a su pH, Contragel® verde es compatible con la flora vaginal.

En caso de observar efectos secundarios durante la aplicación de Contragel® verde, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico antes de seguir usando el producto.

Interacciones:

Ninguna conocida.

Contraindicaciones:

No hay información acerca de incompatibilidades.

Contragel® verde no se debe usar en caso de hipersensibilidad conocida o alergia a uno de sus componentes. En caso de un quemor intenso o picor, interrumpa el uso del gel y consulte al médico.

Observación:

Informe al fabricante o a la autoridad competente si se producen acontecimientos graves al usar Contragel® verde.

Contragel® verde NO protege contra el contagio de enfermedades de transmisión sexual. El gel sólo debe utilizarse junto con un diafragma.

Contragel® verde utilizado solo, sin diafragma, NO es un método anticonceptivo seguro.

Contragel® verde es soluble en agua y compatible con preservativos de caucho natural o de poliuretano.

Contragel®

Bruksanvisning

(Läs bruksanvisningen noga och spara den.)

Contragel® green är en för kvinnor för användning med vaginalpessar som barriärmetod.

Användning:

Stryk på ungefär en tesked (ca 4 ml) Contragel® green på vaginalpessaret innan du för in det. När du gör det följer du bruksanvisningen, som följer med ditt vaginalpessar.

Cellulosagelen bildar en ytterligare mekanisk barriär mellan pessaret och livmoderhalsen.

Innehållsämnen:

vatten, mjölksyra, natriumlaktat, cellulosa, sorbinsyra, vanillin

Förvaring:

Förvaras torrt vid 4 °C till 25 °C. Tuben ska alltid vara stängd. Sista förbrukningsdagen: Se tuben.

Även tuber som inte är helt tömda kan slängas i hushållssoptorna.

Biverkningar:

Med sitt pH-värde stämmer Contragel® green bra överens med den flora som finns i slidan.

Om du noterar försämringar under användningen, sluta använda Contragel® green och fråga läkaren innan du fortsätter använda produkten.

Interaktioner:

Inga kända.

Kontraindikationer:

Det föreligger inte några anmärningar om intolerans angående Contragel® green.

Contragel® green får inte användas vid känd överkänslighet eller allergi mot något av innehållsämnen. Om stark sveda eller klåda skulle uppträda under användningen ska du sluta använda gelen och kontakta din läkare.

Obs:

Informera tillverkaren eller behörig myndighet om allvarliga händelser uppkommer vid användning av Contragel® green.

Contragel® green skyddar INTE mot könssjukdomar. Gelen är endast avsedd att användas tillsammans med ett membran.

Contragel® green som används ensamt, utan ett pessär, är INTE en säker preventivmetod.

Contragel® green är vattenlösning och kan användas med kondomer av naturlatex eller polyuretan.

Contragel®

Navodilo za uporabo

(Natančno preberite in shranite.)

Contragel® green je gel za ženske, ki se uporablja z diafragmami kot pregradna kontracepcijska metoda.

Uporaba:

Pred vnosom v vagino na diafragma nanesite približno 4 ml (t.j. količina približno ene čajne žličke) gela Contragel® green. Pri tem upoštevajte navodilo za uporabo proizvajalca uporabljene diafragme.

Celulozni gel oblikuje dodatno mehansko pregrado med diafragma in materničnim ustjem.

Sestava:

voda, mlečna kislina, natrijev laktat, celuloza, sorbinska kislina, vanilin

Shranjevanje:

Shranjujte na suhem mestu pri temperaturi od 4 °C do 25 °C. Pazite, da je tuba vedno zaprta. Rok uporabnosti je odtisnjen na tubi. Tudi tube, ki niso povsem prazne, lahko odstranite z gospodinjstvi odpadki.

Neželeni učinki:

Contragel® green je zaradi svoje pH vrednosti dobro združljiv z naravno vaginalno floro.

Ak pri uporabi spozorujete omeđenja, prestanite uporabljati zelen Contragel® green a pred daljšim použitim sa poradite so svojim lekárom.

Medsebojni učinki:

Niso znani.

Kontraindikacije:

Na voljo ni poročil o neprenašanju. Contragel® green nismo uporabljati pri znanih precitljivosti ali alergiji na nekatere iz njegovih sestavin. Pri silnem peleni ali srbeni pri uporabi gela vstopite a radeje sa pokynmi svojho lekára.











Pomembno:

O morebitnih resnih neželenih učinkih, ki se pojavijo pri uporabi gela Contragel® green, obvestite proizvajalca in pristojni organ.

Gel Contragel® green NE štiti pred spolno prenosljivimi boleznimi. Gel je namenjen samo za uporabo skupaj z diafragma.

Če se Contragel® green uporablja sam brez diafragme, NI varna kontracepcijska metoda.

Zelen Contragel® green je razpušljiv v vodi a može sa uporabljati s kondomami z prirodneho kaučukoveho latexu alebo z polyuretánu.

	Gebrauchsanweisung beachten / Read instructions for use / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Consulter la notice / Consultare le istruzioni per l'uso / Consulte las instrucciones de uso / Läs bruksanvisningen / Upoštevajte navodila za uporabo
	Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Tillverkare / Proizvajalec
	Medizinprodukt / Medical device / Medisch hulpmiddel / Dispositif médical / Prodotto medicale / Dispositivo médico / Medicinteknisk produkt / Medicinski pripomoček
	Nach Anbruch innerhalb von drei Monaten aufbrauchen / Use within three months after opening / Na opening binnen drie maanden opgebruiken / Une fois ouvert, utiliser avant trois mois / Utilizzare entro tre mesi dall'apertura / Una vez abierto, utilizar el producto en un plazo de tres meses / Används inom tre månader från öppnandet / Uporabno tri mesece po načetu
	Lagertemperatur / Temperature limit / Temperaturgrens / Limite de température / Limite di temperatura / Limite de temperatura / Temperaturgräns / Temperaturne omejitve
	Herstellungsdatum / Manufacturing date / Productiedatum / Date de fabrication / Data di fabbricazione / Fecha de fabricación / Tillverkningsdatum / Datum izdelave
	Chargenbezeichnung / Batch number / Partijaanduiding / Désignation de lot / Codice di lotto / Denominação / Satsnummer / Oznaka in številka serije
	Verwendbar bis / Expiry date / Te gebruiken tot / A utiliser jusqu'au / Utilizzare entro / Fecha de caducidad / Utgångsdatum / Rok uporabnosti
	Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an / Indicates the authorised person in Switzerland / Geeft de gevolmachtigde in Zwitserland aan / Indique le mandataire en Suisse / Indica la persona incaricata in Svizzera / Indica la persona autorizada en Suiza / Visar auktoriserad representant i Schweiz / Prikazuje pooblaščen osebo v Švici
	pH ≈ 3.8



KESSEL medintim GmbH
Keltsterbacher Str. 28
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany

T.: +49 6105 20 37 20
www.medintim.de

Made in Germany



0483